

# PRECES

Sérviam!

*Servirei!*

✠. Ad Trinitátem Beatíssimam.

*À Santíssima Trindade.*

✠. Grátias tibi, Deus, grátias tibi: vera et una Trínitas, una et summa Déitas, sancta et una Únitas.

*Nós Vos damos graças, ó Deus, nós Vos damos graças, verdadeira e única Trindade, única e suprema Divindade, única e santa Unidade.*

✠. Ad Iesum Christum Regem.

*A Jesus Cristo Rei.*

✠. Dóminus Iudex noster; Dóminus Légifer noster; Dóminus Rex noster. Ipse salvábit nos.

*O Senhor é o nosso Juiz e nosso Legislador; o Senhor é o nosso Rei: Ele nos salvará.*

✠. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

*Cristo, Filho de Deus vivo, tende piedade de nós.*

✠. Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

*Cristo, Filho de Deus vivo, tende piedade de nós.*

✠. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.

*Levantai-Vos, Cristo, vinde em nosso auxílio.*

✠. Et líbera nos propter nomen tuum.

*E salvai-nos pelo Vosso nome.*

✠. Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timébo?

*O Senhor é minha luz e salvação, de quem hei-de ter medo?*

✠. Si consístant advérsus me castra, non timébit cor meum; si exsúrgat advérsus me próelium, in hoc ego sperábo.

*Ainda que acampem os exércitos contra mim, o meu coração não temerá. Mesmo que me declarem a guerra, ainda assim terei confiança.*

✠. Ad Beátam Vírginem Maríam Mediatrícem.

*À Bem-aventurada Virgem Maria, Medianeira.*

✠. Recordáre, Virgo Mater Dei, dum stéteris in conspéctu Dómini, ut loquáris pro nobis bona.

*Lembra-te, Virgem Mãe de Deus, quando estiveres na presença de Deus, de dizer-lhe coisas boas de nós.*

✠. Ad Sanctum Ioseph Sponsum Beátæ Maríæ Vírginis.

*A São José, Esposo da Bem-aventurada Virgem Maria.*

✠. Fecit te Deus quasi Patrem Regis, et dóminum univérsæ domus eius: ora pro nobis.

*Deus estabeleceu-te como pai do Rei e senhor da Sua casa: roga por nós.*

✠. Ad Ángelos Custódes.

*Aos Anjos da Guarda.*

✠. Sancti Ángeli Custódes nostri, deféndite nos in próelio ut non pereámus in treméndo iudício.

*Santos Anjos da nossa Guarda, defendei-nos na nossa batalha, para que não pereçamos no juízo final.*

✠. Ad Sanctum Iosephmaríam Conditórem nostrum.

*A São Josemaria, nosso Fundador.*

✠. Intercéde pro fíliis tuis ut, fidéles spirítui Óperis Dei, labórem sanctificémus et áni-mas Christo lucrifácere quærámus.

*Intercede pelos teus filhos para que, fiéis ao espírito do Opus Dei, santifiquemos o trabalho e procuremos ganhar almas para Cristo.*

✠. Orémus pro Beatíssimo Papa nostro **N.**

*Oremos pelo nosso Santo Padre **N.***

✠. Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.

*O Senhor o conserve e lhe dê vida, e o faça santo na terra e não o entregue nas mãos dos seus inimigos.*

✠. Orémus et pro Antístite huius diocésis.

*Oremos também pelo Bispo desta diocese.*

✠. Stet et pascat in fortitúdine tua, Dómine, in sublimitáte nóminis tui.

*Que permaneça firme e exerça o seu ministério de pastor com a tua fortaleza, na sublimidade do teu nome.*

✠. Orémus pro unitáte apostolátus.

*Oremos pela unidade do apostolado.*

✠. Ut omnes unum sint, sicut tu Pater in me et ego in te: ut sint unum, sicut et nos unum sumus.

*Para que todos sejam um só, como Tu, Pai, estás em Mim e Eu em Ti, como nós somos um.*

✠. Omne regnum divísium contra se, desolábitur.

*Todo o reino dividido contra si mesmo ficará destruído.*

✠. Et omnis cívitas vel domus divísa contra se non stabit.

*E toda a cidade, dividida contra si mesmo, não poderá subsistir.*

✠. Orémus pro benefactóribus nostris.

*Oremos pelos nossos benfeitores.*

✠. Retribúere dignáre, Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam ætérrnam. Amen.

*Dignai-Vos, Senhor, recompensar com a vida eterna todos os que, em Vosso nome, nos fizeram bem. Amen.*

✠. Orémus pro Patre.

*Oremos pelo Padre.*

✠. Misericórdia Dómini ab ætérrno et usque in ætérrnum super eum: custódit enim Dóminus omnes diligéntes se.

*A misericórdia do Senhor se estenda sobre ele desde a eternidade e até à eternidade, pois o Senhor guarda aqueles que O amam.*

℣. Orémus et pro fratribus nostris Óperis Dei, vivis atque defúntis.

*Oremos também pelos nossos irmãos do Opus Dei, vivos e defuntos.*

℣. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperántes in te.

*Salvai, meu Deus, os Vossos servos que em Vós esperam.*

℣. Mitte eis, Dómine, auxílium de sancto.

*Enviai-lhes do Céu, Senhor, o Vosso auxílio.*

℣. Et de Sion tuére eos.

*E, de Sião, protegei-os.*

℣. Réquiem ætérrnam dona eis, Dómine.

*Dái-lhes, Senhor, o eterno descanso.*

℣. Et lux perpétua lúceat eis.

*Entre os esplendores da luz perpétua.*

℣. Requiéscant in pace.

*Descansem em paz.*

℣. Amen.

*Amen.*

℣. Dómine, exáudi oratióem meam.

*Escutai, Senhor, a minha oração.*

℣. Et clamor meus ad te véniat.

*E o meu clamor chegue até Vós.*

**Sacerdos, si Preces moderatur, exurgit et addit Dóminus vobíscum, stans etiam dum recitat orationem.**

*Se é um sacerdote a dirigir a recitação das Preces, levanta-se e acrescenta: O Senhor esteja convosco, permanecendo de pé também enquanto recita a oração.*

℣. Dóminus vobíscum.

*O Senhor esteja convosco.*

℣. Et cum spírítu tuo.

*E com o teu espírito.*

Orémus.

*Oremos.*

Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere: súscipe deprecatióem nostram. Ure igne Sancti Spírítus renes nostros et cor nostrum, Dómine: ut tibi casto córpore serviámus, et mundo corde placeámus.

*Deus, de quem é próprio perdoar e usar sempre de misericórdia: acolhei as nossas súplicas. Queimai, Senhor, com o fogo do Espírito Santo, os nossos rins e o nosso coração, para que Vos sirvamos com o corpo casto e Vos agrademos com o coração limpo.*

Actiões nostras, quæsumus Dómine, aspirándo præveni et adiuvándo proséquare: ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur. Per Christum Dóminum nostrum.

*Fazei, Senhor, que a vossa graça inspire sempre as nossas obras e as sustente até ao fim, para que toda a nossa oração e atividade por Vós comece e em Vós acabe. Por Cristo Nosso Senhor.*

**℟.** Amen.

*Amen.*

**Omnes dicunt:**

*Todos dizem:*

Gáudium cum pace, emendatiónem vitæ, spátium veræ pœniténtiæ, grátiam et consola-tiónem Sancti Spíritus atque in Ópere Dei perseverántiam, tríbuat nobis Omnípotens et Mi-séricors Dóminus.

*Que o Senhor onnipotente e misericordioso nos conceda a alegria e a paz, a emenda de vida, o tempo de verdadeira penitência, a graça e a consolação do Espírito Santo, e a perseverança no Opus Dei.*

**℣.** Sancte Míchaël.

*São Miguel.*

**℟.** Ora pro nobis.

*Rogai por nós.*

**℣.** Sancte Gábriel.

*São Gabriel.*

**℟.** Ora pro nobis.

*Rogai por nós.*

**℣.** Sancte Ráphaël.

*São Rafael.*

**℟.** Ora pro nobis.

*Rogai por nós.*

**℣.** Sancte Petre.

*São Pedro.*

**℟.** Ora pro nobis.

*Rogai por nós.*

**℣.** Sancte Paule.

*São Paulo.*

**℟.** Ora pro nobis.

*Rogai por nós.*

**℣.** Sancte Ioánnes.

*São João.*

**℟.** Ora pro nobis.

*Rogai por nós.*

**Cum adsit aliquis Sacerdos, dignior ait:**

*Se há um sacerdote presente, aquele que preside diz:*

Iube, Domne, benedícere.

*A vossa bênção.*

**Sacerdos benedicit:**

*O sacerdote abençoa:*

Dóminus sit in córdibus vestris, et in lábiis vestris, in nómine Patris † et Fílii et Spíritus

Sancti.

*O Senhor esteja nos vossos corações e nos vossos lábios, em nome do Pai + e do Filho e do Espírito Santo.*

**R̄.** Amen.

*Amen.*

**Ÿ.** Pax.

*Paz.*

**R̄.** In ætérnum.

*Para sempre.*

[Início](#)

Copyright do texto em latim  
© Prælatúra Sanctæ Crucis et Operi Dei